

校長的話

歡迎您再度回到聖地牙哥中華學苑，相信各位都度過了一個快樂充實的暑假。

親愛的家長，我們的孩子都是在美國這片土地出生，成長，但是讓孩子們了解他們的父母，祖父母，外公，外婆的故鄉，並且透過學習自己原鄉的語言與文化達到對原鄉的認同與薪火相傳的意義，我想這就是我們中華學苑最初的宗旨。

學校從學前班、注音班，一直到八年級，就是為了給這群孩子完整的中華文化教育。這幾年，雙語班快速成長，讓我們更有機會把我們的語言與文化傳播給非華裔的孩子，而學分班更是提供了孩子們拿第二外語學分的機會。此外，我們還成立了成人班，讓成人也有學習中華語言與文化的機會。目前，我們從學前班到成人班，總共三十一班，三百三十多位學生。這真的是一個大家庭，而我何其榮幸能成為這個大家庭的成員。

十多年前，我帶著孩子來到中華學苑學中文，從開學的第一天起，就當起老師，當時想法很簡單，中華學苑提供這麼好的環境給我的小孩學中文，我也想盡棉薄之力回饋學校，隨著孩子的成長，我教的班級，也從注音班，一年級，雙語班，一直到學分班。今年，承蒙各位所託，很榮幸承擔校長一職為孩子們服務。

在中華學苑十多年來，我想用「感謝」二字涵蓋內心千言萬語的感動。很感謝何娜理事長帶領的優秀理事團隊，每位理事都這麼地盡職，任勞任怨，配合與支持學校校務的進行。也由衷地感謝，歷年來的每一位校長、副校長、理事們辛苦地耕耘，並不厭其煩地指導、幫忙我。還有，功不可沒的每一位老師，感謝老師們辛勤而認真地教育著孩子們，當然也要謝謝家長們對教學團隊的信任，以及給予的幫忙與支持。中華學苑有你們真好。

最後，介紹我們的團隊給大家認識。中華學苑非常幸運地能有兩位能幹的副校長——崔新芸女士及王意筑女士，以及一位細心負責的註冊組長——林立婧女士。多年以來，她們三位曾以理事長、班媽、家長或理事的身份，為學校貢獻良多。再誠心地歡迎一位全新的成員加入我們的團隊，那就是我們新的總務圖書館長--羅以玲女士，她非常年輕，充滿熱情，相信她的加入會為學校注入更多的活力。有大家的奉獻精神，加上全體家長與學生的參與支持，我深信中華學苑將有精彩和充實的一年。

謝謝大家！

中華學苑校長 孫麗敏敬上

Principle's Words

Welcome back to San Diego Chinese Academy. I hope everybody had a wonderful summer break.

To my dearest parents at school, I would like to express my gratitude for your efforts to bring your children to school to learn the language and culture of their parents, grandparents, and their ancestors. As our children grow in the US, being parents we know it is important to introduce to the children the beauty of our language and culture and to cultivate the sense of identity towards this particular background. San Diego Chinese Academy is such a wonderful place to help you as parents to do just that.

Our school offers classes from preschool level, traditional and pinyin, all the way to eighth grade. Our hope is to create the whole cultural experience for our students. In the past few years we see a strong growth in bilingual classes. Together with some adult classes, we offer an opportunity to introduce the language and cultures to non-Chinese children. The credit classes at our school provide our children to receive graduation credits for foreign language requirement at many high school. With all classes combined, we have 31 classes and 340 students this school year. I am very proud to be a part of this great school to assist students and parents to fulfilling their goal.

I brought my kids to the school more than 10 years ago to study Mandarin. I simply wanted to give back since my children receive a nice education. That was when I became a teacher at this school. Throughout the years I've taught all different levels. And this year I took on the duties of the school Principal. It is my honor to be in this position to service and support you.

All of the years at San Diego Chinese Academy, my experience was filled with much support from everybody. I am deeply grateful for it. I would like to thank Susanna He, our new Board President and every Board Director. Their selfless contribution is so essential to the success of every event in our school. I thank all previous Principals and staff who have helped me all

the way. I thank all the teachers who patiently carry out their duty to educate the students. Last and not the least, I thank our parents for placing trust in us to educate their children and for lending support to the school whenever needed. Our school is a great place because of you.

This year we have two new vice principals: Ms. Victoria Tsui and Ms. Celine Chen. Our dedicated registrar, Lesley Lynn, continues to work tirelessly for us. These are also parents of our students who took on various school duties in the past. The brand new staff at school is librarian Eileen Lo, a fine young woman with passion who is eager to contribute. With the combined efforts and support from all, I strongly believe the even brighter future is ahead of us. Let's have another great year at San Diego Chinese Academy!

Thank you,
Amy Sun
Principal
San Diego Chinese Academy